

6-1-2012

## Handwriting solution 31

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag>



Part of the [Genealogy Commons](#), and the [Scandinavian Studies Commons](#)

---

### Recommended Citation

(2012) "Handwriting solution 31," *Swedish American Genealogist*: Vol. 32 : No. 2 , Article 14.

Available at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag/vol32/iss2/14>

This Article is brought to you for free and open access by Augustana Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Swedish American Genealogist by an authorized editor of Augustana Digital Commons. For more information, please contact [digitalcommons@augustana.edu](mailto:digitalcommons@augustana.edu).

# The solution of the Handwriting Example 31

## Transcription:

Ehuru jag för ingen del öfvergaf mitt guldlands-project, ty oaktat Femtio Ett år gammal wille jag än en gång pröfwa lyckans ynnest, om än jag skulle dervid gå i qvaf, ty jag kunde inte förlika mig med mitt öde, hälst jag, för få år tillbaka war en förmögen man, men nu ----- jag wille der före göra min lefnads sista profkast.

Afresan till Chicago skedde andra dagen på aftonen och kostade hvad jag will minnas 8 dollar. Nära hälften af vårt sällskap förklarade sig utfattiga med och utan skäl, och fingo alltså åka gratis.

---

Gustaf Kempe war högst belåten med att jag ändrade reseplan och föreslog att wi skulla hushålla i kompagni under resan samt att begagna sig af min person i anseende till öfwerwigten af sitt bagage, såsom jag allenast hade en liten kappsäck.

Mellan Boston och Chicago fattade en af tråssvagnarna eld och nedbrann.

## Translation

As I in no way was giving up my prospecting for gold project, regardless of being fifty-one years old, I still wanted to try my favor of luck, even if I were to perish in this, as I could not be reconciled with my destiny, especially as I just a few years back had been a prosperous man, but now-----, I wanted to make one last effort in this life.

The journey to Chicago took place on the second day in the evening, and as far as I can remember, cost \$8. Almost half of the company declared themselves to be destitute, with or without reason, and thus were able to travel for free.

Gustaf Kempe was very satisfied with my change of travel plans, and suggested that we should travel as a team during the journey, and also that he could use me in connection with his overweight luggage, as I only had a small suitcase.

Between Boston and Chicago one of the luggage cars caught fire and was burned.

